

PATAKARAN NG LUNGSOD SA PAGPAPATIGIL NG PANGTAHANANG SERBISYO SA PATUBIG

I. Layunin

Ang layunin ng patakarang ito at itatag ang mga gabay para sa pagpapatigil ng pangtahanang patubig dahil sa di-pagbayad ng delingkwenteng account.

II. Patakaran

Naglalaan ang patakarang ito ng pagtupad sa Senate Bill No. 998 (“SB 998”) na nagdaragdag ng Chapter 6 (simula sa Section 116900) hanggang sa Part 12 ng Division 104 ng Health and Safety Code (ang “Water Shutoff Protection Act”), Pagpapatigil sa pangtahanang serbisyo sa patubig. SB998 na naaprubahan noong Setyembre 28, 2018, at bumabalangkas sa mga pangangailangan sa pagtigil ng pangtahanang serbisyo sa patubig dahil sa di-pagbayad ng delingkwenteng account. Ibabahagi ang patakarang ito sa internet website ng Lungsod at makukuha sa Ingles, ang mga wikang nakalista sa Section 1632 ng California Civil Code, at ibang wikang binibigkas nang mahigit (10%) porsiyento ng mga taong naninirahan sa loob ng lugar na serbisyo.

III. Pagsusog na Epekto

Nilalayan ng lungsod na magsagawa ng mga pagsusog sa hinaharap sa kanyang mga regulasyon sa Sistemang Patubig na alinsunod sa mga termino at probisyon ng Patakarang ito at sa gayon ay makaiwas sa anumang di-pagtupad sa kanyang mga regulasyon sa Sistema sa Patubig sa anumang pangangailangang itinatag sa ilalim ng SB 998. Hanggang sa ang nasabing mga pagsusog ay nabuo at ipinatupad, sususugan ng Patakarang ito at kokontrolin hanggang sa hangganan na siyang sumasalungat, o di-alinsunod, sa anumang regulasyon sa Sistema sa Patubig ng Lungsod na umiiral sa petsa kung kailan naitatag ang Patakarang ito.

IV. Paunawa sa Pagpapatigil ng Serbisyo

Hindi ipatitigil ng Lungsod ang pangtahanang serbisyo sa patubig dahil sa di-pagbayad hanggang ang kabayaran ng kustomer ay naging delingkwente (Para sa mga layunin ng Patakarang ito, ang “delingkwente” ay tutukoy sa di-pagbayad ng kabuuang halaga ng singil sa serbisyo sa patubig sa petsa na kung saan dapat nang bayaran ang bayarin.) nang hanggang animnapung (60) araw ng petsa ng bayarin at naibigay ang notipikasyon nang mahigit pitong (7) araw ng pagnenegosyo na pauna sa petsa ng pagpapatigil alinsunod sa anuman sa mga sumusunod na talata:

A. Pabigkas na Notipikasyon. Kung makikipag-ugnayan ang Lungsod sa nakapangalan na kustomer sa account gamit ang telepono, dapat mag-alok ang Lungsod nang nakasulat na Patakaran na ito at mag-alok ng mga opsyon para sa kustomer na maiwasan ang pagpapatigil alinsunod sa mga termino ng Patakarang ito, kabilang ang alternatibong plano sa pagbayad at mga probisyon sa pagrebyu/pag-apela na nakalahad sa ibaba.

B. Nakasulat na Pabatid. Kung makikipag-ugnayan ang Lungsod sa nakapangalan na kustomer sa account gamit ang nakasulat na pabatid, ang nakasulat na pabatid ay siyang ipapadala gamit ang koreo sa kustomer na nakapangalan sa account sa kinaroroonan ng tahanan na kung saan inilalaan ang serbisyo. Kung ang kinaroroonan ng kustomer ay di kapareho ng kinaroroonan ng tahanan na kung saan inilalaan ang serbisyo, sa gayon ang paunawa ay ipapadala rin sa kinaroroonan ng ari-arian na kung saan inilalaan ang serbisyo sa pangtahanan at ipapangalan sa “Occupant.” Kasama ngunit hindi limitado sa paunawa ang lahat ng mga sumusunod na impormasyon sa isang malinaw at nababasang anyo:

- (1) Pangalan at kinaroroonan ng kustomer;
- (2) Halaga ng pagka-delinkwente;
- (3) Paglalarawan ng proseso sa pag-aplay para sa pagkakataon na mabigyan ng alternatibong plano sa pagbayad na nakalarawan sa ibaba;
- (4) Paglalarawan sa proseso upang makahiling ng pagrebyu sa bayarin at pagkakataon na mag-apela ang pag-rebyu na nakalarawan sa ibaba; at
- (5) Anumang karagdagang impormasyon na kailangan ng mga regulasyon ng Lungsod sa Sistema sa Patubig para sa mga pabatid sadi-pagbayad ng serbisyong pangtahanan, maliban kung ang nasabing impormasyon ay maaaring kumontra, nakasalungat, sa anumang probisyon ng Patakarang ito.

C. Hindi Maka-ugnay. Kung hindi magawang makipag-ugnayan ng Lungsod sa kustomer o nakatatandang naninirahan gamit ang telepono, at ibinalik ang nakasulat na pabatid gamit ang koreo na di maaaring ihatid, dapat magsagawa ang Lungsod ng malinis na hangarin na bisitahin ang tahanan at umalis, o magsagawa ng ibang pag-aayos para sa pagpaskil sa mataong lugar ng, isang paunawa ng napipintong pagpapatigil sa serbisyong pangtahanan dahil sa di-pagbayad at ng patakarang ito.

V. Mga Alternatibong Plano sa Pagbabayad

Ang Lungsod ay may sariling diskresyon na mag-alok kaninuman ng mga sumusunod na alternatibong plano sa pagbayad sa sinumang kustomer na pangtahanan na walang kakayahang pinansyal na magbayad nang buo sa isang delinkwenteng singil sa patubig. Sa mga kaso ng mga pangtahanang kustomer na kwalipikado sa mga kinakailangan ng Section VI, mag-aalok ang Lungsod ng isa sa mga sumusunod na plano:

A. Amortization

Ang sinumang kustomer na pangtahanan na walang kakayahang pinansyal na magbayad nang buo sa isang delinkwenteng singil sa patubig ay maaaring humiling sa Lungsod nang nakasulat, at maaaring piliin ng Lungsod na aprubahan ang hiling sa, ang pagkakataon na pumasok sa isang kasunduan sa amortization para sa di-bayad na balanse sa isang tiyak na panahon na di-lalampas sa 12 buwan. Ang kasunduan sa amortization ay dapat nasa pormularyo ng Lungsod at nasasaad ang kabuuang iskedyul ng bayarin ng buong halaga na delinkwente na dapat bayaran nang buo sa loob ng di-lalampas sa 12-buwang na panahon. Ang nakasulat na kahilingan para sa kasunduan sa amortization, kasama ng mga dahilan kung bakit hindi makabayad ang kustomer ng singil sa tubig nang buo (maliban sa kaso ng mga kustomer na ipinapakita ang kanilang kwalipikasyon sa ilalim ng Section VI), ay isusumite sa Lungsod bago magsagawa ang Lungsod ng pagtukoy sa pagkakaroon ng kasunduan sa amortization para sa konsumer. Walang ipapatupad na pagtigil ng serbisyo para sa sinumang kustomer na sumusunod sa kasunduan sa amortization kung pinapanatili ng kustomer ang kasalukuyang singil na nararapat sa bawat kasunod na singilan. Ang serbisyo sa isang kustomer na pangtahanan ay maaaring itigil nang hindi aaga sa limang (5) araw ng pagnenegosyo matapos maglaan ang Lungsod ng paunawa ng huling intensyong ipatigil ang serbisyo sa isang kilala at mababasang lokasyon sa ariu-arian sa ilalim ng alinman sa sumusunod na pagkakataon: 1) Nabigo ang kustomer na tumupad sa kasunduan sa amortization para sa mga singil na delinkwente nang 60 araw o mas marami; o 2) hindi nagbayad ang kustomer ng kanyang kasalukuyang singil sa mga serbisyo sa pangtahanan nang 60

araw o mas marami pa.

B. Iskedyul sa Alternatibong pagbabayad

Sinumang kustomer na pangtahanan ay maaaring, kung tukoy na pinili ng Lungsod na mag-alok ng alternatibong ito para sa kustomer, pumasok sa isang iskedyul ng alternatibong pagbayad para sa mga di pa bayad na balanse na magresulta sa pagbayad ng buong halaga ng delingkwenteng halaga na utang sa buong panahong na hindi lalampas sa 12 buwan. Matapos na isaalang-alang ang pinansyal na limitasyon, ang Lungsod ay, kung pipiliin nito ang opsyon na ito, bumuo ng iskedyul sa alternatibong pagbayad na sasangayunan kasama ng konsumer. Ang nasabing iskedyul na alternatibo ay maaaring maglaan ng palagiang kabuuang bayad na hindi sasalungat sa nabuo nang petsa ng kabayaran, maaaring maglaan na ang kabayaran ay mas mamatamlay pa kaysa sa buwanan, ngunit sa lahat ng mga kaso ang buong delingkwenteng halaga ay mababayaran nang buo sa panahon na di-lalampas sa 12 buwan. Ang pinagkasunduang iskedyul ay isusulat ay ilalaan sa kustomer. Walang pagtigil sa serbisyo ang isasagawa para sa sinumang kustomer na tumutupad sa iskedyul ng alternatibong kasunduan kung ang kustomer ay pinapanatili rin ang kasalukuyang bayarin kapag dapat nang bayaran sa bawat panahon ng pagbayad. Ang serbisyo sa isang kustomer na pangtahanan ay maaaring itigil nang hindi aaga sa limang (5) araw ng pagnenegosyo matapos maglaan ang Lungsod ng paunawa ng huling intensyong ipatigil ang serbisyo sa isang kilala at mababasang lokasyon sa ariu-arian sa ilalim ng alinman sa sumusunod na pagkakataon: 1) Nabigo ang kustomer na tumupad sa iskedyul ng alternatibong pagbayad para sa mga delingkwenteng singil nang 60 araw o mas marami pa; o 2) hindi binayaran ng kustomer ang kanyang kasalukuyang singil sa serbisyon pangtahanan nang 60 araw o mas marami pa.

C. Pagbawas ng Di-bayad na Balanse

Sinumang kustomer na pangtahanan ay maaaring, kung tukoy na pipiliin ng Lungsod ang opsyon na ito para sa kustomer na iyon, bayaran ang binawasang halaga ng di-bayad na balanse na hindi lalampas sa siyamnapung (90%) porsiyento ng kabuuang delingkwenteng balanse. Babayaran ng kustomer ang binawasang balanse sa petsa na dapat na tinukoy ng Lungsod, na petsa ay dapat labinlimang (15) araw sa kalendaryo matapos ang petsa ng pagka-bisa ng bawas na di-bayad na balanse. Walang pagtigil ng serbisyo ang ipapatupad para sa sinumang kustomer na nagsasagawa ng kabayaran alinsunod sa halaga ng bawas na di-bayad na balanse sa petsang nararapat kung pinapanatili rin ng kustomer na bayad ang bawat sumusunod na singil. Ang serbisyo sa isang kustomer na pangtahanan ay maaaring itigil nang hindi aaga sa limang (5) araw ng pagnenegosyo matapos maglaan ang Lungsod ng paunawa ng huling intensyong ipatigil ang serbisyo sa isang kilala at mababasang lokasyon sa ariu-arian sa ilalim ng alinman sa sumusunod na pagkakataon: 1) Nabigo ang kustomer na magsagawa ng pagbayad ng mababang halaga na pinagkasunduan para sa mga delingkwenteng singil nang 60 araw o mas marami; o 2) hindi nagbayad ang kustomer ng kanyang kasalukuyang singil sa pantahanang serbisyo nang 60 araw o mas marami.

D. Pansamantalang Pagbinbin ng Pagbayad

Sinumang pangtahanang kustomer ay maaaring, kung pipiliin ng Lungsod ang opsyon na ito para sa kustomer na iyon, magkaroon ng kabayaran ng balanseng di bayad na pansamantalang ibinbin sa panahon ng anim (6) na buwan matapos maging nararapat na ang pagbayad. Kung iaalok ng Lungsod sa kustomer ang alternatibong ito, tutukuyin ng Lungsod, sa kanyang diskresyon, kung gaano katagal ibinbin ang ibibigay sa kustomer. Walang pagtigil ng serbisyo ang ipapatupad para sa sinumang kustomer na nagbabayad nang nasa hustong oras kapag ang di bayad na halaga ay pansamantalang nakabinbin at pinapanatili ng kustomer na bayad ang kasalukuyang singil habang sila ay nararapat bayaran sa mga

susunod na panahon. Ang serbisyo sa isang kustomer na pangtahanan ay maaaring itigil nang hindi aaga sa limang (5) araw ng pagnenegosyo matapos maglaan ang Lungsod ng paunawa ng huling intensyong ipatigil ang serbisyo sa isang kilala at mababasang lokasyon sa ari-arian sa ilalim ng alinman sa sumusunod na pagkakataon: 1) Nabigo ang kustomer na magsagawa ng kabayaran sa halaga ng pinagkasunduan para sa delingkwenteng singil nang 60 araw o mas marami pa; o 2) hindi nagbayad ang kustomer ng kanyang kasalukuyang singil sa pangtahanang serbisyo nang 60 araw o mas marami.

VI. Pagtigil Sa Ilalim ng Mga Pagkakataon ng Kahirapang Medikal at Pinansyal

Ang Lungsod ay hindi ipatitigil ang pangtahanang serbisyo dahil sa di pagbayad kapag napatunayan ng kustomer, alinsunod sa mga pangangailangan na binanggit sa loob ng mga talata sa loob ng seksyong ito, ang lahat ng mga sumusunod: 1) Panganib sa buhay o malubhang banta sa kalusugan at kaligtasan ang naka-abang sa residente na kung saan ang pangtahanang serbisyo ay inilalaan; 2) ang kustomer ay pinansyal na hindi nakabayad para sa serbisyo sa loob ng karaniwang siklo ng singil; at 3) ang kustomer ay nais na makipag-ayos sa isang alternatibong plano sa pagbayad na pinili ng Lungsod para sa kustomer na iyon para sa lahat ng delingkwenteng singil.

Subalit, ang serbisyo sa pangtahanang kustomer ay maaaring itigil nang maaga sa limang (5) araw ng pagnenegosyo matapos maglaan ang Lungsod ng paunawa ng pinaka intensyon na ipatigil ang serbisyo sa isang kilala at makikitang lokasyon at sa ari-arian sa ilalim ng alinmang sumusunod na pagkakataon: 1) Nabigo ang kustomer na tumupad sa pinagkasunduang alternatibong plano sa pagbayad na inilarawan sa loob ng Section V sa itaas para sa mga delingkwenteng singil nang 60 araw o mas marami; o 2) ang kustomer ay hindi nagbayad ng kanyang kasalukuyang singil sa serbisyong pangtahanan nang 60 araw o mas marami.

A. Panganib sa buhay/malubhang banta sa kalusugan at kaligtasan

Upang ipakita ang Panganib sa buhay/malubhang banta sa kalusugan o kaligtasan, ang kustomer o nangungupahan sa kustomer ay kailangang magsumite ng sertipikasyon ng “pangunahing tagapaglaan ng pangangalaga”, bilang pinakahulugan sa subparagraph (A) ng talata (1) ng subdivision (b) ng Section 14088 ng Kodigo sa Welfare and Institutions, na ang pagtigil ng serbisyong pangtahanan ay magiging panganib sa buhay sa, o magbibigay ng malubhang banta sa kalusugan at kaligtasan ng, isang residente ng ari-arian na kung saan inilalaan ang serbisyong pangtahanan.

B. Kawalan ng Pinansyal na makabayad

Ipagpapalagay ang kustomer na pinansyal na di-makababayad para sa serbisyo sa loob ng karaniwang siklo ng pagsingil kung sinumang miyembro ng tahanan ng kustomer ay kasalukuyang tumatanggap ng CalWORKs, CalFresh, pangkalahatang tulong, Medi-Cal, Supplemental Security Income/State Supplementary Payment Program, o California Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children, o inilahad ng kustomer sa isang pormularyong inilaan ng Lungsod na ang taunang kita ng tahanan ay mas mababa kaysa sa 200 porsiyento ng federal poverty level.

VII. Pag-rebyu/Apela

Ang kustomer na pangtahanan ay maaaring mag-umpisa ng reklamo o kahilingan para sa isang imbestigasyon patungkol sa singil sa patubig gamit ang pagsumite ng mga pormularyong inilaan ng Lungsod sa loob ng limang (5) araw ng pagnenegosyo mula sa petsa ng paunawa na inilarawan sa loob ng Section IV sa itaas. Sa nasabing oras habang isinasagawa ang imbestigasyon ang serbisyo sa patubig ng kustomer ay

hindi maaaring ipatigil. Ang nakasulat ng reklamo ng kustomer ay dapat isaad ang buong detalye ng mga katotohanan na pinagmulan ng reklamo at kailangan ilakip ng kustomer ang anumang dokumentaryong patunay na pinaniniwalaan ng kustomer na nagpapatibay sa kanyang isinasaad. Iimbestigahan ng Lungsod ang reklamo at maglalaan sa kustomer ng nakasulat na kapasyahan patungkol sa katuwiran sa loob ng sampung (10) araw ng pagnenegosyo ng matanggap ang kahilingan. Maaring umapela ang kustomer sa kabalintunaan ng kapasyahan ng Konseho ng Lungsod gamit ang pagsumite ng nakasulat na paunawa ng apela sa loob ng sampung (10) araw ng kalendaryo ng petsa kung kailan iniliham ang nakasulat na kapasyahan ng Lungsod. Hindi puputulin ng Lungsod ang pangtahanang serbisyo sa patubig ng Lungsod sa panahong dinidinig ang anumang nasabing apela.

VIII. Ibang mga Probisyon

A. Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan

Maaaring pag-usapan ng sinumang pangtahanang kustomer ang opsyon para sa pagpaliban ng pagtigil ng pangtahanang serbisyo sa patubig dahil sa di pagbayad, kabilang ang pagpasok sa isang kasunduan ng alternatibong plano sa pagbayad sa ilalim ng Patakarang ito, sa pakikipag-ugnayan sa Lungsod sa numero ng telepono na 925-372-3575 o pagpapadala ng isang email sa waterbilling@cityofmartinez.org.

B. Singil na Interes sa Delingkwenteng Bayarin

Kung ipagpapalagay na ang kustomer ay pinansyal na di makabayad sa ilalim ng seksyon sa itaas, ang singil sa interes sa mga delingkwenteng bayarin ay ipauubaya minsan sa kada labindalawang (12) buwan.

C. Pagpapatigil ng Pangtahanang Serbisyo Dahil sa Di Pagbayad sa Maramihang Istruktura

Ang mga proseso na binanggit sa mga regulasyon ng Sistema sa Patubig ng Lungsod para sa pagtigil ng pangtahanang serbisyo dahil sa di-pagbayad sa maramihang istruktura (Section 5.3.3) ay iiral sa Multi Unit Structures sa ilalim ng Patakarang ito.

D. Pagpapatigil ng Pangtahanang Serbisyo sa Ibang Kadahilanan

Wala sa Patakarang ito ang ipapatupad sa pagpapatigil ng pangtahanang serbisyo dahil sa di-awtorisadong aksyon ng kustomer o sa anumang kadahilanan maliban sa di pagbayad.

E. Ilalaan ang nakasulat na paunawa sa iba't ibang wika

Ang lahat ng nakasulat na paunawa na kailangan sa ilalim ng S.B. 998 ay ilalaan sa mga wikang nakalista sa Section 1632 ng Civil Code anumang wikang ginagamit ng sampung (10%) porsiyento o mas marami pang tao na naninirahan sa loob ng lugar ng serbisyo ng Lungsod.

F. Pag-ulat

Iuulat ng Lungsod ang bilang ng taunang pagpapatigil ng pangtahanang serbisyo dahil sa walang kakayahang magbayad sa Internet website ng Lungsod at sa mga State Water Resources Control Board.